

霧島市国際交流協会

イベントレポートVol.34(令和2年度第3号)

農商工連携がんばろう市



令和2年11月7・8・14・15日

今年度は、新型コロナウイルス感染症の影響で初めてのイベントでしたが、4日間合計で延べ163名の方に参加いただき楽しく交流することができました。

期間中、青少年海外派遣事業の紹介、国際交流員、第一工業大学・鹿児島工業高等専門学校留学生による自国紹介のパネルを展示。またイベントでは、7日は第一工業大学留学生による「中国の世界一の難漢字に挑戦」と「スリランカのシンハラ文字で自分の名前を書いてみよう」、8日はパネル展示のみとなりましたが、14・15日は霧島市国際交流員による「フェイスペイント」「韓国の福巾着・ポクジュモニ作り」というカルチャー体験を実施しました。また14日は鹿児島工業高等専門学校の留学生にもボランティアでお手伝いいただきました。

イベントの詳しい様子は、当協会ホームページの活動報告にたくさんの写真を掲載しておりますので、そちらもぜひご覧ください。



鹿児島工業高等専門学校

令和3年2月12日

オンライン外国人留学生支援懇談会に参加しました

鹿児島工業高等専門学校では、例年留学生とその関係者が親睦を深めることを目的とした外国人留学生支援懇談会を開催していましたが、今年度は新型コロナウイルスの影響でオンラインでの開催となりました。事務局員3名がリモートで参加しました。

コロナ禍の1年ではありましたが、オンラインでの合同国際シンポジウムへの参加や高専祭、留学生パーティなどの活動の様子が紹介されました。今年度7月、校内のグローバル化を推進する学生組織『Global Club』が発足され、留学生もメンバーとなっているそうです。また鹿児島工業高等技術専門学校ホームページでも『Global Club通信』にて留学生の自己紹介記事や国際交流プログラムの実施報告をされているようなので、ご興味のある方はぜひそちらもご覧ください。

卒業生のナジフくんからは、国際交流協会のイベントに参加しての感想や感謝の言葉をいただきました。卒業後は鹿児島大学に進学されるようなので、今後も日本とマレーシアの懸け橋として活躍していただきたいです。

→メディアセンターで準備されている、リモート交流機器



←国際交流協会とがんばろう市に参加したことも紹介されました！

→今年、卒業するマレーシアからの留学生ナジフくんのスピーチ



鹿児島県国際交流課主催多文化共生地域づくり事業

令和2年10月6日

「やさしいにほんご理解講座」に参加しました

県民交流センターで開催された、「やさしいにほんご理解講座」に当協会事務局から2名参加しました。

外国人の方に重要な情報を伝えたいとき、あなたは何語で話しますか？共通するコミュニケーション手段として有効な「やさしいにほんご」に注目が集まっています。ここでは講座の内容について少し紹介します。まずは例題ですが、



言語サービスの充実の一つにわかりやすい表記があげられる。ある避難時の避難所に中国、フィリピンなどのさまざまな出身の人たちがいるとする。日本語で掲示する場合、最も適当なものを、次の1~4の中から一つ選べ。

- 1 もうふとみずは、午後3時から渡します。5分前に受付に来てください。
- 2 もうふとみずの配給は、午後3時から開始します。5分前に受付に集合してください。
- 3 Moofu to mizu wa gogo 3 ji kara watashimasu. 5 fun mae ni uketsuke ni kite kudasai.
- 4 もうふとみずは ごご 3じ から わたします。5 ふん まえ に うけつけ にきて ください。

「平成17年度 日本語教育能力検定試験」より

皆さんは、どれが正解か分かりましたか？正解は「1」です！「やさしい日本語」の基本は、

・文は短く ・曖昧にならないように ・話す時はゆっくり丁寧に、しかし自然に

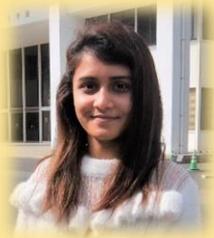
を意識し、6歳の子供と話すような言葉遣い、かつ話の内容レベルは下げないことが大事だそうです。（例：小1の教科書レベルではなく、新聞記事・政治問題などの話題も活用する）

またやさしい日本語への変換ツールもインターネット上でいくつかあるので、もし日本在住外国人の方と日本語で話す機会や文書を発行する機会がありましたら、活用してみてください。



霧島市在住外国人に聞きました！

名前:フェルナンド エランダリ
テーク デウニ サラティ
出身:スリランカ コロンボ市
年齢:24歳
所属:第一工科大学 工学部
情報電子システム工学科



※第一工業大学は令和3年4月、第一工科大学へ校名が
変わりました。

なぜ日本に来たのですか？

スリランカの高校卒業後、
大学で一年間勉強してしまし
た。スリランカより日本の情
報テクノロジー技術が進んで
おり、日本で勉強がしたかつ
たので来日を決意。また叔父
が鹿児島に住んでいたのもき
っかけです。スリランカで3
ヶ月日本語の勉強をして、二
〇一七年に初来日。叔父に紹
介してもらい神村学園で日本
語を学びました。その後二〇
一九年から第一工科大学で勉
強しています。

学校生活について教えて下

さい。

情報電子システム工学科に
デジタルコンテンツ分野、知
的情報ネットワーク分野、情
報工学ビジネス分野があり、
私は知的情報ネットワーク分
野について勉強しています。
WEBデザイン、マルチメ
ディア工学、Javaといった
授業を受講しネットワーク上
で動作するソフトウェアの勉
強をしています。第一工科大学
では大学生活で不安なことも
留学生用の相談窓口があり、
信頼できる先生もいるので安
心です。

日本での生活について

私の生まれ育ったスリラン
カでの生活より暮らしやすい
です。電車やバスもあるので
車は持っていませんが近くは
自転車移動しています。霧
島神宮が大好きで霧島に住ん
でから6回は行きました。霧
島神宮に行く心が落ち着き
ます。スリランカは仏教の国
なのでお寺も好きですね。
コンビニでアルバイトもして
いて、初めは難しかったです。
周りの人に色々教えてもらっ
て、すっかり慣れました。
日本の生活で困っているこ
とは、同世代の友達が少ない
ことです。最初は言葉の壁も

ありましたが、今はだいぶ理
解できるようになりました。
学校やアルバイトでも知り合
いはいるのですが、その場合
りの関係がほとんどなので、
もっと友達を増やしていきたい
です。普段の生活や勉強で
も「ちょっと聞きたいな」ぐ
らいの話し相手がいなくて困
ることがあります。



外国人ならではの食生活の苦労はありますか？

スリランカの仏教では特に
食事の制限はありません。私
は特に食生活では苦労してい
ないですね。日本の料理では
きつねうどんが好きです。家
ではスリランカのカレーを毎
日作っています。スパイスは
鹿児島ではなかなか手に入ら
ないので、スリランカの母か
ら送ってもらっています。

国際交流協会のイベントでの思い出はありますか？

がんばろう市では、子供達や

来場者の方とコミュニケーション
を取ることでできて楽し
かったです。子どもと触れ合
うのが好きなので、そういう
イベントがあれば、これから
どんどん参加していきたいで
す。

将来の目標があれば教えて下さい

私は鹿児島が大好きです。
福岡にも行った事あるので
が、私にはちょっと都会過ぎ
ました。2年後に大学を卒業
予定ですが、SEとして鹿児
島で就職したいです。



事務局より

サーラティさんへのインタビ
ューいかがでしたか？霧島市
在住外国人も年々増加してお
り、来年度はボランティアを
活用した在住外国人向けの講
座も企画中です。どうぞお楽
しみに！



ちゃん 張 ハナさん ～ありがとう～



韓国の国際交流員・張ハナさんが2年間の任期を終え、4月に帰国することになり、国際交流協会の会員の皆様へメッセージをいただきました。

みなさん、アンニョンハセヨ！この2年間、みなさんのおかげで良い思い出をたくさん作りました。本当にありがとうございます。

霧島市国際交流協会のイベントでは色々な方に会いました。その中でもナンコ大会は本当に楽しかったです！多様な国の人々が集まって、ゲームしながらみんなとすぐ友達になりました。初めて会ったけど本当に一つのチームになった感じでした。

今までの繋がりを大事にしながら韓国でも頑張ります！

いつもこちらからも応援を送ります。カムサハムニダ（ありがとうございます）！



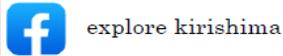
YOU GOTTA CHECK IT OUT OUR RECIPES!



国際交流員と交流しませんか？

霧島市国際交流員のinstagramとFacebookに交流員が見る霧島の魅力と活動をアップロードしています！ぜひフォローしてください。

霧島市のホームページでCIRの国際料理キッチンレシピが見れます！



INFORMATION

令和3年4月から、 協会のホームページアドレスと メールアドレスが変わります!!

協会のホームページアドレス

旧：<http://www.mct.ne.jp/users/kokusaikoryu/>

新：<https://kokusaikoryu.net/>

メールアドレス

旧：kokusaikoryu@po.mct.ne.jp

新：info@kokusaikoryu.net

移行が完了次第、ご案内いたします。しばらくは併用して利用可能ですが、登録の変更をお願いします。



おしらせ

昨年12月18日に予定していた国際親善ナンコ大会ですが、新型コロナウイルス感染症拡大の影響で当初延期の判断から、今年度は中止を決定いたしました。皆様から提供いただいた景品は大切に保管させていただき、来年度の開催に持ち越します。

セントフランシス学院とのリモート交流も、マレーシアでの新型コロナウイルスによる学校休校等の影響で、現在再度日程調整中です。

会員の皆様におきましては、今年度も、当協会の運営をご支援いただき感謝申し上げます。来年度もよろしくお願い申し上げます。